



国际中西哲学比较研究学会

INTERNATIONAL SOCIETY FOR COMPARATIVE STUDIES OF CHINESE AND WESTERN PHILOSOPHY

NEWSLETTER

Volume 4, Issue 2 (July 2006)

From the Editor

Dear all,

It is my pleasure to present another issue of our Newsletter. We have Xianglong Zhang's interesting speech "Address to the International Conference on Philosophy of Language on Behalf of ISCWP". In his address, Zhang refers to the ISCWP Constitution. We present the Chinese version of the Constitution in the ISCWP Newsletter here for the first time. Both of these are important documents. In the upcoming APA meeting Eastern Division 2006, the ISCWP will hold two panels organized with great efforts by Stephen Angle. Please see "Tentative Panels" for more details. In addition, we have "Report on ISCWP's Beijing Roundtable on Contemporary Philosophy" written by Bo Mou, which includes the detailed program. Due to the success of this conference, these materials may be of particular interest to those members who were not present there. Last but not least, there is a message from the Vice-president soliciting themes for the APA panels with our members.

Let me remind you that our Newsletter needs your support. Please let me know if you have relevant news or materials to share with other members. I look forward to hearing from you. My best wishes.

Lin Ma

Institute of Philosophy

K. U. Leuven

Kardinaal Mercierplein 2

3000 Leuven, Belgium

Tel. +32.16.326334

Fax +32.16.326311

Email: lin.ma@hiw.kuleuven.be



Address to the International Conference on Philosophy of Language on Behalf of ISCWP

Respected Chairman of Philosophy Department, Respected Director of Foreign Philosophy Institute, Respected Director of CIC (Committee of International Cooperation of APA), Dear Colleagues and Friends:

It is my great pleasure to give a short speech here on behalf of ISCWP (International Society for Comparative Studies of Chinese and Western Philosophy), which is the Initiator & Academic Organizer of this conference. Actually, it is Prof. Bo Mou, the former president of ISCWP, who not only in his term organized two important conferences of comparative themes, but also initiated the series of Beijing Roundtable Meetings on Contemporary Philosophy and thus made this conference possible in academic sense.

However, it is due to the supports of the Department of Philosophy and the Institute of Foreign Philosophy at Peking University, as well as the CIC of APA led by Prof. Lepore, that the Beijing Roundtable Meeting in 2006 turns into a formal International Conference on Philosophy of Language. So I would like to extend my sincere gratitude to these persons

and institutions. Hopefully we will cooperate again in the future to jointly enhance the enterprise of comparative philosophy through constructive-engagement efforts like this conference.

In the two-day conference, there will be nearly 20 papers presented. Inquiring into philosophy of language which has become the prominent focus of contemporary philosophy, these papers at our hands deal with the various issues in this field or with different approaches. Whether the topics concern with the issues of meaning, understanding, grammar or interpretation, or with the comparative themes directly, or whether the approach is analytic, pragmatic or continental, all papers in my perspective bear certain significance in comparative philosophy. In Western philosophical circle, the comparative philosophy perhaps for many has been a kind of marginal research although its influence is increasing. In China, however, comparative philosophy can be equaled to the whole Chinese philosophical career in modern time as a whole, because it was through the comparative perspective, Chinese intellectuals began to know “philosophy” which cannot be derived directly from our traditional learnings, such as Ru Learning (儒学), Dao Learning (道学), Buddhist Learnings (佛学), etc. This is not a Western centralism but a historical consciousness that is precondition for overcoming the prevailing Western centralism in modern Chinese learning, whether in scientific or humanistic studies. It has taken the “science” or “philosophy” which is essentially Western as the universal standard and by following the standard established, say, “Chinese philosophy” without any serious reflection on the profound differences be-

tween the west and the Chinese in regard to the basic methodology and perspective. ISCWP or comparative studies in China should function as a reminder of this difference and starting from this consciousness to pursue fruitful dialogues.

Therefore, our comparative approach looks for a difference-awaring but constructive relations between the two traditions as the constitution of ISCWP declares. It emphasizes (but is not limited to) the constructive engagement between Chinese philosophy and Western mainstream philosophy (analytic tradition as well as continental tradition in the West in their broad senses), to build up a channel and outlet for the academic exchange and communication between the homeland of Chinese philosophy and the Western world in philosophy. In this spirit, ISCWP has organized two fruitful dialogues between the philosophies of two significant western philosophers, Donald Davidson and John Searle, and Chinese philosophy, one in Beijing and one in Hong Kong. I hope and believe that during this conference the productive dialogues and discussions will occur as we saw before.

Finally, as one representative of the organization committee for this conference, I warmly welcome your coming and thank you for your precious contributions, already made and being to make, to the conference. Our conference is located at a place typical Beida style surrounded by lake, pagoda, stone boat, traditional yard and buildings, etc. For most Chinese people, especially intellectuals, the lake and the pagoda is the symbol of Beida or Peking University, which in turn has been the symbol of modern Chinese universities as well as the academic efforts that

Chinese has made in the past one hundred years to learn from west in order to save this country and this culture. So, we are now sitting in the historical center of China' s intellectual movement that is essentially comparative. Moreover, the name of this lake has something to do with the topic of our conference. As you might know, its name is "Nameless" (未名湖), which now challenge our understanding of the essence of language. I trust you to respond to the name that is nameless. Thanks.

Xianglong Zhang

Department of Philosophy

Peking University

Beijing 100871, China

E-mail: xlzhang@phil.pku.edu.cn

Telephone: (0086-10) 6275, 6154 (h)

(0086-10) 6275, 1949 (o)



Report on ISCWP Beijing Roundtable on Contemporary Philosophy 2006

on the theme

Philosophy of Language: Constructive
Engagement of Distinctive Perspectives”

The 2006 term of ISCWP's "Beijing Roundtable on Contemporary Philosophy" with theme "Philosophy of Language: Constructive Engagement of Distinctive Perspectives," co-sponsored by Department of Philosophy and Institute of Foreign Philosophy, Peking University (Conference Host) and the Committee on International Cooperation (CIC) of the American Philosophical Association (APA), was held successfully at Peking University, Beijing, China, on June 20 and 21, 2006.

As indicated before, to promote the constructive engagement between Chinese and Western philosophical traditions on the front issues of contemporary philosophy and in view of their rich resources, and to provide an effective international channel and forum of academic exchange and critical discussion between interested philosophers in China and from other parts of the world, the ISCWP has established its international conference/workshop series, "Beijing Roundtable on Contemporary Philosophy," which is complementary with its "Constructive Engagement" international conference series. "Beijing Roundtable on Contemporary Philosophy" is to be held annually or with one/two year gap depending on situation and need (starting from 2005). The nature and agenda of this roundtable series is also to fulfill the missions and emphases of ISCWP with a broad and engaging understanding of comparative studies of Chinese and Western philosophy, as the ISCWP "Constructive Engagement" international conference series does, but the roundtable series has its own distinctive focus and flexible format-style. With this platform, some good philosophers or other academic resources from outside of China will be brought to Beijing for academic exchange on the up-to-date development of philosophy and for dialogue between Chinese and Western philosophers on the front issues of contemporary philosophy. This forum also provides interested colleagues in China with a good opportunity of academic engagement and getting comments and criticism on their recent relevant works.

The theme of the 2006 term of Beijing Roundtable is to explore how distinctive approaches and perspectives, from different philosophical traditions as well as from the same tradition, can jointly contribute to the common issues and concerns of philosophy of language through constructive engagement and in philosophically interesting ways. To well serve this theme and to have it reach a broader spectrum of interested colleagues, the English and Chinese versions of "Call for Papers" were issued on the APA website and some relevant Chinese journal as well as to the membership. Though this academic event was originally planned to be flexible enough (say, a one-day workshop), with the amount of refined paper submissions and availability of relevant resources as well as due academic need, the 2006 term of Beijing Roundtable has turned out to be organized into a formal conference. Based on several experts in philosophy of language who participated in it, this conference on philosophy of language is the first in its kind that has brought together scholars from different traditions and with distinctive perspectives for the sake of substantial critical discussion and joint contribution to the common issues and concerns of philosophy of language.

The 2006 term of Beijing Roundtable is a cross-board project: it began its preparation work during the 2003-05 term of ISCWP board and continued during the current term of ISCWP board under the leadership of Xianglong Zhang. Bo Mou served its academic coordinator; the ISCWP's academic organization committee consists of Xianglong Zhang and Linhe Han as well as Bo Mou. The conference host party's organization work was led by Xianglong Zhang with substantial secretarial support by Xiaojian Xie.

The conference began with a short opening session where Dunhua Zhao and Xiping Jin on behalf of the dual conference host and conference co-sponsor, Department of Philosophy and Institute of Foreign Philosophy, Peking University, Xianglong Zhang on behalf of the ISCWP, the conference initiator and academic organizer, and Ernie Lepore on behalf of the CIC of the APA, another conference co-sponsor, respectively gave their opening speeches. The

conference then moved onto its central portion of the speakers' paper presentations and critical discussions. At the end of the conference, Bo Mou gave a brief closing speech. The conference consists of five distinctive but closely related sessions as follows.

June 20, Tuesday, 2006

Morning

Session I: Cross-Contextual Content:

Philosophy-of-Language Foundation for Cross-Contextual and Cross-Cultural Understanding and Comparative Engagement

Authors Meet Critics: Cappelen, Herman & Lepore, Ernie, *Insensitive Semantics* (2005)

Chair: Jin, Xiping (Peking University, China)

Authors: Cappelen, Herman (University of Oslo, Norway)
Lepore, Ernie (Rutgers University, USA)
"Shared Content"

Critics: Martinich, A. P. (University of Texas at Austin, USA) "On the Borders of Semantics"

Mou, Bo (San Jose State University, USA)
"A Double-Semantic-Content Account"

Afternoon

Session II: Thinking Role of Poetry and Linguistic Intelligibility

Chair: Wu, Guosheng (Peking University, China)

Speakers: Zhang, Xainglong (Peking University, China) "From the Ineffable to the Poetic: Heidegger and Confucius on Poetry"

Richardson, Carolyn (University of Toronto, Canada)
"On Drawing Metaphilosophical Lessons from Poetry and Poetics"

Session III: Wittgenstein and Chinese Thinkers in View of Language Engagement

Chair: Zheng, Yujian (Lingnan University, Hong Kong)

Speakers: Allinson, Robert (Soka University of America, USA):
"Plato, Wittgenstein, Lao Zi and Zhuang Zi: The Art of Circumlocution"

Han, Linhe (Peking University, China)

"Frege, Wittgenstein and Zhuang Zi on the Great Use of Their Words on the Ineffable"

Li, Paqun (Kwantlen University College, Canada):

"Important Continuity in Wittgenstein's Philosophy: The Distinction between Significant and Non-significant Propositions"

June 21, Wednesday, 2006

Morning

Session IV: Language and Reality

Chair: Xu, Xiangdong (Peking University, China)

Speakers: Hansen, Chad (University of Hong Kong, Hong Kong)

"Chinese 'To Be' and 'Not to Be' "

Čarnogurska, Marina (Slovak Academy of Science, Slovak)
"Some Axioms of Classical Chinese Ontology and Their Terminological Expressions as an Example of Application of Philosophy of Language"

Schneider, Henrike (Swiss Textile College, Switzerland)
"The Positivism of the Law and Its Ontology"

Afternoon

Session V: Interpretation and Understanding

Chair: Yan, Jinfen (University of Toronto at Scarborough, Canada)

(1) Interpretation and Translation

Speakers: Martinich, A. P. (University of Texas at Austin, USA)

"Ideal Interpretation: The Theories of Zhu Xi and Ronald Dworkin"

Jiang, Yi (Chinese Academy of Social Sciences, China)
"Davidson on Interpretation and Translation"

Ye, Chuang (Peking University, China)
"Analyticity and Puzzle About Belief"

(2) Meaning and Understanding

Speakers: Scales, Joyce Davis (University of California at Berkeley, USA)

"Buddhist Chanting, Pre-Language Space, and Understanding"

Guo, Shiping (Suzhou University, China)
"Meaning and Communication"

Session VI: Philosophical Perspectives on Chinese Grammar

Chair: Han, Linhe (Peking University, China)

Speaker: Willman, Marshall (University of Iowa, USA)
 "On the Representation of Logical Form: Philosophical Perspectives on Chinese Topic-Comment Grammar"

Generally speaking, the conference is highly successful in view of its fine fulfillment of its objectives, the sufficient pre-conference preparations in several aspects, the quality of presentation papers, very good thought-stimulating critical discussion throughout the conference, and the exceptional logistic support and organization by the conference host party whose hospitality is much appreciated by the

participants. The evaluative comments sent to us by some conference participants have confirmed this. (As far as the actual effect of the conference on each of the participants is concerned, that would depend partially on how she has prepared herself, how she/he has participated in the critical discussion, etc.)

Three senior scholars who participated in the conference, Prof. Lepore, Prof. Martinich and Prof. Hansen, were also invited by Department of Philosophy, Peking University, to give their separate colloquium talks at the Department before or after the conference.

(Reported by Bo Mou, academic coordinator for the 2006 term of Beijing Roundtable)

Tentative panels for the Eastern APA 2006

Title: Language, Argument, and Paradox in Warring States China

Chair: Jane Geaney, University of Richmond

Speakers:

Chris Fraser, Chinese University of Hong Kong,
³Similarity and Models in
 Ancient Chinese Argumentation²
 Dan Robins, Stockton College, ³The Later Mohists
 and Logic²
 Chad Hansen, University of Hong Kong, ³Pragmatic
 and Prescriptive Paradoxes
 in the Later Mohist Corpus²
 Boram Lee, University of Connecticut, "The Implicit
 Argument in Hui Shi's
 Ten Propositions"

Title: Comparative Perspectives on Gender Equality
 and Autonomy: Confucian and Liberal Feminist
 Theories

Chair: TBA

Speakers:

Jinfen Yan, University of Toronto, "Neo-Confucian
 Feminist Consciousness:
 Zhu Xi's Moral Reform and Women of His Time"
 Pauline Lee, Washington University in St. Louis,
 "Chinese Indigenous
 Feminism: A Study of Li Zhi"
 Annette Dufner, University of Toronto, "Feminism
 and Autonomy: Mill's
 Utilitarian Reasons for Liberal Feminism"
 Commentator: Lynda Lange, University of Toronto

國際中西哲學比較研究學會章程

1. 本組織的名稱為“國際中西哲學比較研究學會”(The International Society for Comparative Studies of Chinese and Western Philosophy)或縮寫為“ISCWP”。

2. 國際中西哲學比較研究學會是一個在國際學術界發揮作用、非營利性和獨立的哲學學會。本學會致力于以下學術目標：(1)促進中西哲學的比較研究；(2)為世界各個地區有志于這種研究的哲學家們提供學術交往、思想及信息交流的便利，完全不考慮這些哲學家們的種族來源、教育背景和方法傾向；(3)為中西哲學家們之間的互相切磋和共同的哲學努力提供渠道。

為了上述目的，本學會強調(但不限于)中國哲學與西方主流哲學(廣義理解下的分析傳統和大陸傳統)之間的建設性交鋒-交融；本學會強調這種比較研究對於當代哲學發展及其相關資源的積極反映和回應以及兩者之間藉此相互促進提高；通過上述這種中西哲學比較研究的途徑，本學會致力于不僅分別地對於中國哲學研究和西方哲學研究作出貢獻、而且對於作為人類共同精神財富的哲學之發展作出貢獻。本學會也強調對於作為中國哲學發源地的中國大陸與西方哲學界之間的學術交流與對話開闢渠道和建立有效的學術合作方式。

本學會以致力于教育學術為唯一目的。在致力于實現該目的之過程中，本學會之活動不會有損于其根據美國1986年國家稅務法501(c)(3)條款所享有的稅務豁免資格。

3. 國際中西哲學比較研究學會的會員資格為世界各個地區有志于中西哲學的比較研究的哲學家。

4. 本學會事務由理事會(Board of Directors)管理。理事會承擔下述組織管理職責：

規劃與組織學術活動；

定期向會員彙報本學會的重要發展；

召集學會會議；

指派專項(ad hoc)委員會和(如有必要)學會地區事務執行人員；

代表本學會與其它組織或個人達成協議；

監督理事會換屆選舉和學會章程修訂。

5. 理事會由會長、副會長和秘書-司庫組成。會長通過召集協調理事會會議、代表理事會和學會、監督學會事務管理等等而對上述職責承擔主要責任；副會長協助會長履行理事會職責；秘書-司庫負責財務事宜。

6. 理事會任期為三年。除首屆理事會選舉之外，下一屆理事會中會長由上一屆理事會中副會長接任(在無特殊事件發生的情況下)。副會長和秘書-司庫則每三年進行一次改選。候選人須為本學會會員並表達參選興趣。下屆理事會成員于選舉後之7月1日就職。上屆理事會于6月30日結束任期。

7. 本學會起諮詢作用的顧問委員會由下述人員組成：中國哲學和比較哲學領域與西方哲學領域的若干著名學者、本學會歷任會長和理事會在其任期代表學會所特邀的有經驗人士。

8. 根據某一地區會員規模及其構成，理事會可指派學會地區事務執行人員。學會地區事務執行人員的職責是在本地區協助會長履行其職責和組織與本地區相關的學術活動。

9. 本章程之建立和修訂需經至少半數會員參加投票、至少三分之二多數贊同；投票方式要麼為通過會議投票、要麼為通過郵件(或電子郵件)投票。

10. 本學會不進行旨在影響立法的正面或反面宣傳活動；本學會不代表任何競選公職的候選人參與或干預任何政治性競選運動(包括出版或分發其文件)。

11. 本學會之收入和資產僅用于教育學術目的；除非本學會經授權對所提供的服務提供合理補償，理事會成員、學會事務管理人員或私人均不可受惠于本學會之任何收入和資產。

12. 如果本學會解散，其解散時在償還所有(預期)債務之後所剩餘的資產將轉餽給某一非營利性基金會或社團，該基金會或社團的組織運行僅致力於慈善、教育或科學目的、並業已根據美國國家稅務法501(c)(3)條款確立其稅務豁免身份。

(2002年4月18日批准通過；2002年12月28日修訂) (牟博译，2005-08届理事会审核)

Message from the Vice-President

Dear members,

It is time to begin thinking about ISCWP-sponsored presentations at the Pacific APA conference, to be held on April 3 through 8, 2007, at the St. Francis Hotel in San Francisco, California, USA.

We are again going to use a two-step process.

FIRST, I'd like to invite everyone to offer ideas for a *theme* around which a panel might be constructed. Making a suggestion does not commit you to offering a paper, though I hope you will also consider it; random suggestions without any thought of participating yourself will be of little help!

SECOND, after receiving suggestions, I will send out a call for papers on one or perhaps more of the suggested themes. The idea will be to focus our attention on topics around which there seems to be interest. (The final deadline for submitting actual panel proposals will be October 1.)

IN ADDITION, I hope you all will endeavor to find non-members -- including those not working primarily in Chinese philosophy -- who might contribute relevant papers from a comparative perspective.

THE POINT of this exercise is to try to develop exciting, coherent panels on issues related to the mission of the organization.

SO, PLEASE email suggestions for themes either to me directly, or (perhaps better) to the ISCWP list. Thanks.

Stephen Angle
Department of Philosophy
Wesleyan University
350 High Street
Middletown, CT 06459